

## Citation

Le grand juge du tribunal militaire de division 10,

A vous :

*Métral Armand*, fils d'Emile et de Marie, née Santoretti, né le 8 juillet 1934 à Grône, originaire de Nax, charpentier, en dernier lieu domicilié à Lausanne, Tivoli 33, c/o M. Béguin, actuellement sans domicile connu, fus. ep. fus. mont. III/11,

vous êtes cité à comparaître à l'audience du tribunal militaire de division 10 du jeudi 6 octobre 1960 à 0830 heures, à Lausanne, palais de justice de Montbenon, salle du tribunal cantonal, comme accusé d'insoumission et de service militaire étranger.

Vous pouvez consulter le dossier personnellement ou par l'intermédiaire d'un avocat jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1960 au greffe du tribunal militaire de division 10, caserne de la Pontaise à Lausanne.

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugé par défaut.

Lausanne, le 26 septembre 1960.

Tribunal militaire de division 10:

*Le grand juge,*

Lieutenant-colonel B. de HALLER

13264

## Mises au concours de travaux, de fournitures et de places et autres avis

### Réélection des fonctionnaires de la Confédération pour la période administrative de 1961 à 1964

Tous les fonctionnaires des départements, de la chancellerie fédérale, du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances, ainsi que de l'administration des douanes et de celle des postes, télégraphes et téléphones, sont réélus pour la période administrative de quatre ans commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1961, s'ils ne reçoivent pas de communication contraire avant le 1<sup>er</sup> octobre 1960 ou s'ils sont nés en 1898 ou antérieurement.

Les fonctionnaires nés en 1898 et antérieurement sont réélus jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle ils accomplissent leur 65<sup>e</sup> année s'ils ne reçoivent pas de communication contraire avant le 1<sup>er</sup> octobre 1960 ou s'ils ne sont pas nés en 1898.

Berne, le 20 septembre 1960.

13264

Chancellerie fédérale

## **Prochains examens pour contrôleurs**

Les prochains examens pour contrôleurs d'installations électriques auront lieu, si le nombre des inscriptions est suffisant, au cours du mois de décembre prochain.

Les intéressés sont priés de s'annoncer à l'inspectorat fédéral des installations à courant fort, Seefeldstrasse 301, Zurich 8, jusqu'au 5 novembre 1960.

Conformément à l'article 4 du règlement relatif aux examens pour contrôleurs d'installations électriques intérieures, il y aura lieu de joindre à la demande d'inscription :

- un certificat de bonnes mœurs;
- un curriculum vitae rédigé par le candidat;
- le certificat de fin d'apprentissage;
- des certificats de travail.

La date et le lieu de l'examen seront publiés ultérieurement.

Des règlements au prix de 50 centimes la pièce et des formules d'inscription peuvent être retirés auprès de l'inspectorat fédéral des installations à courant fort.

Nous tenons à préciser que les candidats doivent se préparer soigneusement.

Zurich, le 16 septembre 1960.

**Inspectorat fédéral des installations à courant fort**  
**Commission des examens de contrôleurs**

18264

L'office fédéral des assurances sociales à Berne a publié

### **Les organes d'exécution de l'assurance-invalidité**

(Tirage à part de la «Revue à l'intention des caisses de compensation»  
1960, N° 2)

Prix: 40 centimes

La brochure peut être obtenue auprès de l'office fédéral des assurances sociales, Berne 3.

## RECUEIL SYSTÉMATIQUE DES LOIS ET ORDONNANCES 1848 — 1947

- 1<sup>er</sup> volume*: I. Les règles fondamentales de la Confédération. — II. Le droit de cité et l'établissement. — III. L'organisation de la Confédération. — 830 pages, 18 fr. 20.
- 2<sup>e</sup> volume*: IV. Droit civil. — 962 pages, 19 fr. 25.
- 3<sup>e</sup> volume*: V. Poursuite pour dettes et faillite. — VI. Droit pénal et procédure pénale. — VII. L'organisation judiciaire fédérale et la procédure civile. 641 pages, 14 francs.
- 4<sup>e</sup> volume*: VIII. Eglise, école, arts et sciences. — IX. Hygiène publique. — X. Travaux publics. Forces hydrauliques et installations électriques. Expropriation. 1225 pages, 22 fr. 90.
- 5<sup>e</sup> volume*: XI. Militaire. — 861 pages, 17 fr. 70.
- 6<sup>e</sup> volume*: XII. Finances et douanes. Monopole de l'alcool. — 976 pages, 19 fr. 75.
- 7<sup>e</sup> volume*: XIII. Transports et communications. — 991 pages, 21 francs.
- 8<sup>e</sup> volume*: XIV. Législation du travail. — XV. Assurances sociales, lutte contre le chômage et assistance. — 752 pages, 17 fr. 50.
- 9<sup>e</sup> volume*: XVI. Agriculture, forêts, chasse et pêche. — 599 pages, 15 fr. 70.
- 10<sup>e</sup> volume*: XVII. Commerce, industrie, arts et métiers. — XVIII. Surveillance du commerce extérieur. Service des paiements avec l'étranger. — XIX. Approvisionnement du pays et mesures concernant le coût de la vie. — 937 pages, 22 francs.
- 11<sup>e</sup> volume*: I. Territoire et frontières. — II. Règlement des conflits internationaux. — III. Etat de guerre et neutralité. — IV. Organisations internationales en Suisse. — V. Nationalité. Traités d'amitié et d'établissement. Réfugiés. — VI. Droit privé. — 1001 pages, 24 francs.
- 12<sup>e</sup> volume*: VII. Droit pénal et entraide judiciaire en matière pénale. — VIII. Procédure civile. Entraide judiciaire. Exécution. — IX. Eglise. Ecole. Coopération intellectuelle. — X. Hygiène publique. — XI. Travaux publics. Régularisation des eaux et forces hydrauliques. — XII. Double imposition. — XIII. Douane. — 770 pages, 19 fr. 50.
- 13<sup>e</sup> volume*: XIV. Transports et communications. — 750 pages, 18 francs.
- 14<sup>e</sup> volume*: XV. Législation du travail. — XVI. Assurances sociales et assistance. — XVII. Agriculture. Forêts. Chasse et pêche. — XVIII. Relations économiques. Commerce, industrie, arts et métiers. — 665 pages, 17 francs.
- 15<sup>e</sup> volume*: Tables. — 1143 pages, 28 francs.

Plus le port et l'emballage (80 centimes par volume). Chaque volume est relié pleine toile.

Un rabais de 20 pour cent sera accordé si la commande s'étend à la collection complète.

Les commandes peuvent être adressées à la *centrale fédérale des imprimés et du matériel*, palais fédéral, aile est, Berne 3.

## PLACES VACANTES

La liste des places vacantes mentionnées ci-dessous est publiée chaque semaine sous forme de tirage à part. — Prix pour la Suisse: 7 francs par an; 4 francs pour 6 mois. Etranger: 9 francs par an; 5 fr. 50 pour 6 mois. On peut s'abonner auprès de l'imprimerie des hoirs C.-J. Wyss, société anonyme, à Berne. Des exemplaires sont en vente au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale.

### A OBSERVER

Sont valables les prescriptions suivantes, à moins de remarques particulières: les offres de services, **manuscrites** et accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées directement, dans le délai d'inscription, au service intéressé. Les candidats qui ne sont pas encore au service de la Confédération sont priés de joindre à leurs offres un certificat de bonnes mœurs. Les traitements indiqués ci-dessous correspondent aux traitements prévus par la loi fédérale du 3 octobre 1958 modifiant la loi sur le statut des fonctionnaires auxquels s'ajoutent les allocations de renchérissement s'élevant actuellement à 3,5 pour cent, les allocations sociales et l'indemnité de résidence jusqu'à 800 francs par an, compte tenu de l'état civil et du domicile de l'agent. Il pourra être convenu avec le candidat que son traitement soit inférieur au traitement initial pendant la période d'essai et d'adaptation.

#### Directeur de l'Administration des finances

Etudes universitaires complètes, études de droit si possible; connaissance des questions économiques et expérience des questions juridiques; pratique administrative; savoir deux langues officielles, avoir fait ses preuves dans une fonction dirigeante.

Traitement de base: A convenir.

Délai d'inscription: 8 octobre 1960 [2..]

S'adresser à: Chef du département fédéral des finances et des douanes, Berne 3.

676

#### Collaborateur scientifique de I<sup>e</sup> classe

Etudes complètes de droit ou de sciences économiques. Langue maternelle: le français. Connaissance approfondie de l'allemand; anglais désiré. Aptitudes à traiter de manière indépendante des questions relatives au marché de l'emploi sur le plan national et international. Esprit d'initiative. Facilité pour rédiger des textes soignés en français et traduire d'allemand en français.

Traitement de base: 15 170 à 19 970 francs.

Délai d'inscription: 15 octobre 1960 [3..].

S'adresser à: Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne 3.

677

---

**Chef de section de II<sup>e</sup> classe (section télécommunications et basse tension des chemins de fer fédéraux, Lausanne)**

Etudes universitaires complètes d'ingénieur-électricien (courant faible). Pratique dans la construction et l'exploitation d'installations. Langues: le français et l'allemand. Entrée en fonctions: A convenir.

Traitement de base: 16 820 à 21 620 francs.

Délai d'inscription: 31 octobre 1960 [2.].

S'adresser à: Direction du I<sup>er</sup> arrondissement des chemins de fer fédéraux, Lausanne.

692

---

**Technicien de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>er</sup> classe (adjoint du parc automobile de l'armée Rothenburg)**

Etre spécialiste de la branche automobile (si possible technicien en automobiles, technicien-mécanicien ayant de l'expérience dans la branche automobile ou mécanicien en automobiles avec diplôme de maîtrise). Age: 25 ans au moins. Langue maternelle: l'allemand, connaissance d'une seconde langue officielle. Officier.

Traitement de base: 9080 à 13 630, éventuellement 11 190 à 15 990 francs.

Délai d'inscription: 15 octobre 1960 [4..].

S'adresser à: Direction des parcs automobiles de l'armée, Thoune 2.

678

---

**Technicien ou fonctionnaire technique de II<sup>e</sup> ou de I<sup>er</sup> classe (division des usines électriques des chemins de fer fédéraux, Berne)**

Technicien-électricien (haute tension) ayant fait des études complètes dans un technicum, pour l'élaboration de projets et la construction d'installations électriques dans les usines électriques et sous-stations.

Traitement de base: 9080 à 13 630, éventuellement 11 190 à 15 990, éventuellement 12 650 à 17 450, éventuellement 15 170 à 19 970 francs.

Délai d'inscription: 25 octobre 1960 [2.].

S'adresser à: Division des usines électriques des chemins de fer fédéraux, Berne.

693

---

**Aide technique de II<sup>e</sup> classe (station météorologique du Chasseron)**

Bon observateur, aimant la nature; capable d'entretenir des instruments.

Traitement de base: 7800 à 10 450 francs.

Délai d'inscription: 15 octobre 1960 [2.].

S'adresser à: Institut suisse de météorologie, service du personnel, Krähbühlstrasse 58, Zurich 7/44.

694

---

**Chef de section de II<sup>e</sup> classe (chef de la section du contrôle des métaux précieux)**

Connaissance approfondie de la législation sur le contrôle des métaux précieux; diplôme d'essayeur-juré; aptitudes à diriger administrativement une section.

Traitement de base: 16 820 à 21 620 francs.

Délai d'inscription: 8 octobre 1960 [1.].

S'adresser à: Direction générale des douanes, Berne.

695

---

**Intendant de place d'armes de la classe Ib, éventuellement Ia (intendance de la place d'armes et des arsenaux fédéraux de Monte Ceneri-Losone)**

Officier. Bonne instruction générale; formation commerciale ou équivalente. Pratique de plusieurs années dans l'administration. Aisance dans les rapports avec les autorités et les organes de commandement. Etre capable de diriger de façon indépendante une importante intendance militaire (caserne arsenaux). Langue maternelle: l'italien; connaissance approfondie de l'allemand et du français. L'intendant habitera l'appartement de service. Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> janvier 1961, éventuellement plus tôt.

Traitement de base: 12 650 à 17 450, éventuellement 13 490 à 18 290 francs.

Délai d'inscription: 8 octobre 1960 [2..]

S'adresser à: Commissariat central des guerres, Berne 25.

679

---

**Reviseurs de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Pour le service externe ou interne; avoir travaillé pendant plusieurs années comme comptable dans l'industrie ou le commerce et posséder une solide formation professionnelle. La préférence sera donnée aux comptables diplômés ou aux personnes dont la préparation au diplôme de comptable est déjà avancée. Age: 25 à 35 ans.

Traitement de base: 10 570 à 15 340, éventuellement 11 840 à 16 640 francs.

Délai d'inscription: 17 octobre 1960 [2..]

S'adresser à: Administration fédérale des contributions, service du personnel, Berne 3.

680

---

**Reviseur-statisticien de 1<sup>re</sup> classe**

Bonne culture générale et apprentissage commercial complet. Bonne formation comptable. Connaissance théorique et pratique du service de revision. Langue maternelle: l'allemand; bonne notion du français.

Traitement de base: 11 840 à 16 640 francs.

Délai d'inscription: 15 octobre 1960 [2..]

S'adresser à: Bureau fédéral de statistique, Hallwylstrasse 15, Berne.

696

---

**Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Bonne culture générale. Apprentissage complet dans le commerce ou l'administration, ou formation équivalente. Etre habitué à un travail indépendant. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance de l'anglais. La préférence sera donnée à un officier.

Traitement de base: 8790 à 13 100, éventuellement 9450 à 14 160 francs.

Délai d'inscription: 15 octobre 1960 [2..]

S'adresser à: Service de l'aviation et de la défense contre avions, Berne 25.

697

---

**Commis de I<sup>re</sup> classe, éventuellement secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> classe**

Apprentissage commercial complet et bonne instruction générale. Au courant des questions du service des achats. Pratique dans l'industrie des métaux ou des textiles. Langues: le français et l'allemand.

Traitement de base: 8180 à 11 510, éventuellement 8790 à 13 100 francs.

Délai d'inscription: 8 octobre 1960 [1..]

S'adresser à: Service technique militaire, section de l'équipement, Papiermühlestrasse 23, Berne.

698

**Commis de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Apprentissage complet dans le commerce ou l'administration ou formation équivalente. Expérience des travaux de chancellerie et d'enregistrement. Langue maternelle: le français; bonne connaissance de la langue allemande. Joindre une photographie aux offres de services. Entrée en fonctions: Si possible le 1<sup>er</sup> janvier 1961.

Traitement de base: 7800 à 10 450, éventuellement 8180 à 11 510 francs.

Délai d'inscription: 31 octobre 1960 [2..]

S'adresser à: Service de l'artillerie, Berne 3.

682

**Commis de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe (direction des parcs automobiles de l'armée, Thoune)**

Apprentissage complet dans le commerce ou l'administration ou formation commerciale équivalente. Langue maternelle: le français; bonnes connaissances en allemand.

Traitement de base: 7800 à 10 450, éventuellement 8180 à 11 510 francs.

Délai d'inscription: 31 octobre 1960 [4..].

S'adresser à: Direction des parcs automobiles de l'armée, Thoune 2.

684

**Ouvrier spécialiste de II<sup>e</sup> classe**

Apprentissage complet de serrurier-mécanicien. Les candidats possédant des connaissances et une expérience pratique dans le domaine du réglage des chaudières ou du montage des turbines à vapeur et des compresseurs auront la préférence.

Traitement de base: 7620 à 9930 francs.

Délai d'inscription: 5 octobre 1960 [1.]

S'adresser à: Centrale de chauffage et d'électricité de l'école polytechnique fédérale, Zurich 6, Sonneggstrasse 3.

689

**Aide-magasinier de II<sup>e</sup> classe**

Jeune homme habile et consciencieux pour travaux au dépôt des cartes.

Traitement de base: 7080 à 8490 francs.

Délai d'inscription: 15 octobre 1960 [2..]

S'adresser à: Direction du service topographique fédéral, Wabern-Berne.

685

**Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup> classe, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Habile sténodactylographe. Apprentissage complet de commerce, d'employée d'administration ou formation équivalente. Langues: l'allemand et le français. Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> décembre 1960.

Traitement de base: 7280 à 8950, éventuellement 7440 à 9410 francs.

Délai d'inscription: 10 octobre 1960 [3..].

S'adresser à: Service des troupes légères, Berne 3.

686

---

**Aide de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Habile sténodactylographe. La préférence sera donnée aux candidates ayant reçu une formation en conséquence et disposant de bonnes connaissances en langue française. La mise au courant d'une débutante entre éventuellement en considération.

Traitement de base: 7260 à 8950, éventuellement 7440 à 9410 francs.

Délai d'inscription: 15 octobre 1960 [2.]

S'adresser à: Service des troupes de transmission, département militaire fédéral, Wabern-Berne.

687

---

**Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe (stations fédérales d'essais agricoles, Lausanne)**

Apprentissage commercial ou formation équivalente. Habile sténodactylographe. Langue maternelle: le français; connaissance approfondie de l'allemand; notions d'anglais.

Traitement de base: 7260 à 8950, éventuellement 7440 à 9410 francs.

Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> octobre 1960 [2..]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

688

---

**Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup> classe**

Formation commerciale complète (apprentissage ou école de commerce). Langues: le français et l'allemand, connaissance de l'italien. Habile sténodactylographe. Entrée en fonctions: selon entente.

Traitement de base: 7260 à 8950 francs.

Délai d'inscription: 15 octobre 1960 [3..]

S'adresser à: Division fédérale de la justice, Berne 3.

690

---

**Dame-aide, éventuellement dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup> classe (Bâle, douane-poste)**

Bonne sténodactylographe; aptitudes pour l'exécution de travaux de bureau; si possible apprentissage de commerce ou formation équivalente acquise dans une école de commerce.

Traitement de base: 6900 à 8100, éventuellement 7260 à 8950 francs.

Délai d'inscription: 8 octobre 1960 [1.]

S'adresser à: Direction d'arrondissement des douanes, Bâle.

700

---

**Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup> classe**

Habile sténodactylographe. Bonne calculatrice. Si possible, formation commerciale complète (apprentissage ou école de commerce). Langue maternelle: l'allemand. Joindre une photographie aux offres de services.

Traitement de base: 7260 à 8950 francs.

Délai d'inscription: 15 octobre 1960 [2..]

S'adresser à: Régie fédérale des alcools, Berne.

701



---

**Dame-aide de laboratoire de 1<sup>re</sup> classe, éventuellement ouvrier professionnel (station d'essais agricoles de Zurich-Oerlikon)**

Jardinière ou jardinier ayant fait un apprentissage complet, pour travaux dans le domaine de la sélection des plantes. Entrée en fonctions le 1<sup>er</sup> novembre 1960 ou à convenir.

Traitement de base: 7260 à 8950, éventuellement 7440 à 9410 francs.

Délai d'inscription: 8 octobre 1960 [1.]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

702

---

**2 aides de bureau**

Habile dactylographe pour travaux de bureau; langue maternelle: l'allemand, bonne connaissance de la langue anglaise désirée.

Traitement de base: 6900 à 8100 francs.

Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> octobre 1960 [1.]

S'adresser à: Direction de la fabrique fédérale d'avions, Emmen.

703



## Mises au concours de travaux, de fournitures et de places et autres avis

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1960
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	39
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	29.09.1960
Date	
Data	
Seite	840-848
Page	
Pagina	
Ref. No	10 095 930

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.